

Сафонова Ольга Юрьевна, кандидат педагогических наук, доцент
Филиал Федерального Государственного казенного военного образовательного
учреждения высшего образования «Военная академия материально-
технического обеспечения имени генерала армии А. В. Хрулёва»
Министерства обороны Российской Федерации, г. Пенза, Россия

Чушкин Е.А., курсант, Филиал Федерального Государственного казенного
военного образовательного учреждения высшего образования «Военная
академия материально-технического обеспечения имени генерала армии
А. В. Хрулёва» Министерства обороны Российской Федерации, г. Пенза, Россия

Цыцонков Е.А., курсант, Филиал Федерального Государственного казенного
военного образовательного учреждения высшего образования «Военная
академия материально-технического обеспечения имени генерала армии
А. В. Хрулёва» Министерства обороны Российской Федерации, г. Пенза, Россия

ВОЕННЫЙ ТЕКСТ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Аннотация: Данная статья посвящается лексическим особенностям текстов военной тематики, рассматриваются военные термины, неологизмы, эвфемизмы в военных текстах.

Ключевые слова: военные термины, неологизмы, эвфемизмы, текст военной тематики.

Abstract: the article highlights the lexical features of the military texts, paying special attention to the terms, newly coined words, and euphemisms.

Index items: military texts, terms, newly coined words, euphemisms.

В процессе изучения иностранного языка в военном вузе курсанты работают с текстами военной, военно-политической тематики, воспринимая их лишь с содержательной точки зрения. В данной статье мы рассмотрим такие тексты с лингвистической точки зрения, затронув лексическую сторону вопроса.

Тексты военной тематики имеют ряд лексических особенностей, к которым относят наличие специальной терминологии, связанной с военным делом, различными областями техники, используемой в армии, цель использования которой – достичь взаимопонимания специалистов одной области. Специальная лексика включает всевозможные производные от терминов и общенародные слова, употребляемые, однако в строго определенных сочетаниях и тем самым специализированных, например, слово «situation» в текстах военной тематики может означать не просто местоположение, ситуация, состояние, но и обстановку, совокупность факторов, в которых осуществляется ведение боевых действий [2].

Как известно, лексика английского языка может быть разделена на активную и пассивную, и соответственно, можно говорить об устаревших словах (историзмах и архаизмах) и неологизмах. Обратимся к неологизмам, которые можно найти в современных военно-политических текстах. Неологизмы возникают по известным словообразовательным моделям [1], закрепляются в военно-политическом лексиконе под влиянием ряда факторов, таких как:

- применение новых технологий и техники в военном деле (например, UAV);

- появление на военно-политическом небосклоне новых деятелей (Trumpian, Trumpadour – Trumpish – слова, связанные с появлением Д. Трампа) [3];

- новые вооруженные конфликты (например, боевые действия в Ираке привели к появлению таких неологизмов как shoe-bomb – взрывчатка, спрятанная в обуви; embeds - журналисты, аккредитованные при определенном военном формировании).

Новые вооруженные конфликты провоцируют не только появление неологизмов, но и возникновению такого лингвистического явления как эвфемизм – слово, «смягчающее», «вуалирующее» истинный смысл высказывания. Так, вместо словосочетания «ядерная бомба» используют слово *device* (устройство), *special weapon* (специальное оружие), *modern weapon* (современное оружие); “war” = «conflict”, “armed conflict”, “military operation”, или даже “special action”. Вместо слова *terrorist – insurgents* (повстанцы), *guerrillas* (партизаны), *attackers* (нападавшие), *fighters* (бойцы), *masked men and women* (мужчины и женщины в масках), *gunmen* (вооруженные лица), «collateral damage» («сопутствующий ущерб») вместо выражения «civilian casualties» («жертвы среди мирного населения»), «wastage» вместо «гибель», «air support” вместо «bombing” и др. [4].

Таким образом, изучение военных текстов на занятиях по иностранному языку не только с точки зрения их содержания, но рассмотрение их лексических особенностей способствует формированию у курсантов более целостного восприятия языковой картины мира.

Библиографический список:

1. Заботкина В. И. Новая лексика современного английского языка : учеб. пособие для ин-тов и фак-тов иностр. яз. – М.: Высш. шк., 1989. – 126 с.
2. Сафонова О. Ю. Стилистические особенности текстов военной тематики // E-Scio [Электронный ресурс]: Электронное периодическое издание «E-Scio.ru» — Эл № ФС77-66730 — Режим доступа: <http://e-scio.ru/wp-content/uploads/2018/04/Сафонова-О.-Ю..pdf> .
3. http://nws.merriam-webster.com/pendictionary/newword_display_recent.php (дата обращения: 23.10.2018).
4. Murray, T. The Language of Naval Fighter Pilots / T. Murray // American Speech. – 1986. – Vol. 61. – No. 2. – pp. 121-129.